

REGULAMIN

konkursu zamkniętego na tłumaczenie (przekład) utworu literackiego
pod hasłem: **Wolność myśli – wolność wyrazu**

§ 1.

Organizatorem Konkursu zamkniętego na tłumaczenie (przekład) utworu literackiego pod hasłem „Wolność myśli – wolność wyrazu” - z inicjatywy Zarządu Sekcji Autorów Dzieł Literackich ZAiKS (dalej: Konkurs) jest Stowarzyszenie Autorów ZAiKS z siedzibą w Warszawie, ul. Hipoteczna 2, 00-092 Warszawa (dalej: ZAiKS), a współorganizatorem – Stowarzyszenie Polski PEN Club z siedzibą w Warszawie, ul. Krakowskie Przedmieście 87/89, 00-079 Warszawa (dalej: Polski PEN Club).

§ 2.

1. Konkurs ma charakter zamknięty - mogą w nim uczestniczyć wyłącznie autorzy będący członkami ZAiKS-u lub Polskiego PEN Clubu.
2. Przedmiotem Konkursu jest stworzenie przez członka Stowarzyszenia Autorów ZAiKS lub członka Polskiego PEN Clubu (dalej: Uczestnik) tłumaczenia (przekładu) utworu literackiego współczesnego pisarza (XX-XXI wiek) z dowolnego języka na język polski (dalej: Utwór). Utwór powinien być tematycznie związany z hasłem Konkursu. Do udziału w Konkursie można zgłaszać przekłady krótkich utworów prozatorskich lub eseistycznych, których objętość nie przekracza 10 znormalizowanych stron maszynopisu (18.000 znaków ze spacjami), albo przekłady zestawów wierszy o objętości do 300 wersów łącznie, nie licząc tytułu.
3. Na potrzeby udziału w Konkursie nie jest wymagane pozyskanie przez Autora tłumaczenia zgody twórcy utworu ani reprezentującej go agencji na ewentualny druk Utworu w Polsce.
4. W Konkursie mogą wziąć udział tylko Utwory wcześniej nie publikowane i nie rozpowszechniane.
5. Informacja o Konkursie opublikowana zostanie na stronach ZAiKS (www.zaiks.org.pl) oraz Polskiego PEN Clubu (www.penclub.com.pl).

§ 3.

1. Puła nagród ufundowanych przez ZAiKS wynosi 100.000 zł.
2. W Konkursie przyznane zostaną:
 - I Nagroda w wysokości 20.000,- złotych,
 - dwie II Nagrody po 15.000,- złotych każda,
 - dwie III Nagrody po 10.000,- złotych każda,
 - oraz Wyróżnienia po 5.000,- złotych.
3. Wartość nagród wyrażona jest w kwotach brutto.
4. Jury może dokonać innego podziału nagród i wyróżnień.

§ 4.

1. ZAiKS i Polski PEN Club jako organizatorzy Konkursu powołują jury Konkursu (dalej: Jury) w składzie: Leszek Engelking, Andrzej S. Jagodziński, Hanna Karpińska, Adam Pomorski i Sylwia Siedlecka.
2. Jury:
 - 1) dokona oceny Utworów nadesłanych na Konkurs,
 - 2) wyłoni Laureatów Konkursu,
 - 3) przyzna Laureatom Nagrody i Wyróżnienia.

§ 5.

Utwory mogą być zgłaszane na Konkurs do dnia 30 grudnia 2021 r (termin nadsyłania prac) w następujący sposób:

- 1) Utwory należy zgłaszać na Konkurs za pośrednictwem przypisanej Konkursowi strony internetowej <https://zaiks.org.pl/konkursy/przeklad-literacki> w terminie do dnia 30 grudnia 2021 roku włącznie. Załączony do zgłoszenia Utwór spełniać powinien następujące warunki:
 - a. długość do 18.000 znaków ze spacjami albo zestaw wierszy o objętości do 300 wersów łącznie, nie licząc tytułu
 - b. format (doc., txt., odt. lub pdf)
- 2) Jeden Uczestnik może wystąpić jedno zgłoszenie i tym samym jeden Utwór (jeden zestaw wierszy).
- 3) Proces zgłoszenia za pośrednictwem strony internetowej <https://zaiks.org.pl/konkursy/przeklad-literacki> (Strona Zgłoszeniowa) polega na:
 - a) wypełnieniu przez Uczestnika formularza,
 - b) dołączeniu Utworu i wysłaniu całości na powyższy adres strony internetowej,
 - c) na wskazany adres email Uczestnika wysyłana jest automatycznie wiadomość z linkiem,
 - d) po otrzymaniu wiadomości należy kliknąć w link, co powoduje automatyczne wysłanie wiadomości sms z kodem na zweryfikowany i podany w zgłoszeniu numer telefonu komórkowego,
 - e) na wskazany numer telefonu Uczestnika wysyłany jest automatycznie wiadomość z kodem sms,
 - f) kod z sms należy wprowadzić na Stronie Zgłoszeniowej.

§ 6.

Przystępując do Konkursu Uczestnik:

- 1) wyraża zgodę na przetwarzanie przez ZAiKS podanych danych osobowych. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych w Stowarzyszeniu Autorów ZAiKS dla uczestników Konkursu zamkniętego na stworzenie utworu literackiego stanowi załącznik do Regulaminu,
- 2) oświadcza, że Utwór spełnia wymogi określone w § 2 niniejszego Regulaminu,
- 3) oświadcza, że jest członkiem Polskiego PEN Clubu lub ZAiKS-u.

§ 7.

- 1) Rozstrzygnięcie Konkursu nastąpi do dnia 15 lutego 2022 roku
- 2) Komunikat o rozstrzygnięciu Konkursu i przyznanych nagrodach opublikowany zostanie na stronach internetowych ZAiKS-u (www.zaiks.org.pl) i Polskiego PEN Clubu (www.penclub.com.pl).

§ 8.

Uczestnik zobowiązuje się do udostępniania Utworu stworzonego na Konkurs wraz z informacją: „Utwór literacki przetłumaczony na Konkurs «Wolność myśli – wolność wyrazu» zorganizowany przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS i Polski PEN Club”, a jeśli Uczestnik zostanie Laureatem Konkursu: „Przekład nagrodzony w Konkursie «Wolność myśli – wolność wyrazu» zorganizowanym przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS i Polski PEN Club”.

§ 9.

1. Konkurs może być odwołany przez Organizatorów bez podania przyczyn.
2. Przystąpienie do Konkursu oznacza zgodę Uczestnika na udział w Konkursie według zasad określonych w Regulaminie.

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych w Stowarzyszeniu Autorów ZAiKS dla uczestników Konkursu zamkniętego na tłumaczenie (przekład) utworu literackiego pod hasłem: Wolność myśli – wolność wyrazu

Zgodnie z art. 13 RODO, poniżej przedstawiamy informację o danych osobowych.

1. Kto jest administratorem danych osobowych?

Administratorem danych osobowych jest Stowarzyszenie Autorów ZAiKS z siedzibą w Warszawie, przy ul. Hipotecznej 2, 00-092 Warszawa, wpisane do rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji i publicznych zakładów opieki zdrowotnej przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego za numerem KRS 0000037327, NIP 525-15-71-004, REGON 000775184. Inspektor Ochrony Danych – Ewelina Zielska, adres e-mail: dane.osobowe@zaiks.org.pl

2. Jakie są cele przetwarzania danych osobowych?

Stowarzyszenie Autorów ZAiKS przetwarza dane osobowe uczestnika Konkursu w następujących celach:

- a. przeprowadzenia postępowania konkursowego w celu wyłonienia laureatów,
- b. obliczenia i przekazania należnej zaliczki na podatek dochodowy od osób fizycznych oraz wystawienia dokumentu PIT,
- c. podawania do publicznej wiadomości informacji o laureatach Konkursu,
- d. upublicznienia wizerunku laureata Konkursu,
- e. archiwizacyjnych i prowadzenia dokumentacji w zakresie postępowania konkursowego.

3. Jaka jest podstawa prawna przetwarzania danych osobowych?

Stowarzyszenie Autorów ZAiKS przetwarza dane osobowe uczestnika Konkursu na następujących podstawach prawnych:

- a. w zakresie celów wskazanych w pkt 1, 3 i 4 powyżej podstawa prawną jest zgoda uczestnika Konkursu,
- b. w zakresie celu wskazanego w pkt 2 powyżej podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest przepis prawa,
- c. w zakresie celu wskazanego w pkt 5 powyżej podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest prawnie uzasadniony interes ZAiKS (art. 6 ust. 1 lit. f RODO) polegający na prowadzeniu archiwum twórczości i kultury, które ma za zadanie zachowanie informacji o twórcach, stworzonych przez nich utworach oraz o sposobie wykorzystywania twórczości.

ZAiKS dokonał oceny wpływu tego procesu przetwarzania na prywatność oraz na Pani/Pana prawa i wolności. Po rozważeniu interesów uczestnika Konkursu i interesów ZAiKS, Stowarzyszenie doszło do wniosku, że takie przetwarzanie nie wpływa negatywnie na prawa i wolności uczestnika Konkursu, a przetwarzanie to nie ingeruje zbyt w jego prywatność.

4. Komu Stowarzyszenie Autorów ZAiKS będzie udostępniało dane osobowe autora?

Stowarzyszenie Autorów ZAiKS udostępnia dane osobowe uczestnika Konkursu następującym kategoriom podmiotów:

- a. członkom jury Konkursu, zgodnie z regulaminem konkursu, w celu przeprowadzenia postępowania konkursowego,
- b. organom podatkowym w związku z koniecznością obliczenia i przekazania należnej zaliczki na podatek dochodowy od osób fizycznych oraz wystawienia dokumentu PIT,
- c. kancelariom prawnym świadczącym na rzecz Stowarzyszenia Autorów ZAiKS usługi prawne,
- d. podmiotom świadczącym na rzecz Stowarzyszenia Autorów ZAiKS usługi księgowo i audytorskie,
- e. podmiotom świadczącym na rzecz Stowarzyszenia Autorów ZAiKS usługi związane ze wsparciem informatycznym i programistycznym,
- f. operatorom pocztowym i tzw. firmom kurierskim w zakresie niezbędnym do świadczenia przez te podmiotu usług na rzecz Stowarzyszenia Autorów ZAiKS.
- g. podmiotom, z którymi Stowarzyszenie Autorów ZAiKS zawarło umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych.

Informujemy, że w zależności od odbiorcy danych osobowych, zakres ich udostępniania może być różny.

5. Przez jaki okres dane osobowe będą przechowywane?

Dane osobowe będą przechowywane przez okres 5 lat od zakończenia postępowania konkursowego, a w przypadku przyznania nagrody pieniężnej przez okres wygaśnięcia zobowiązań podatkowych. W celach archiwizacyjnych dane osobowe uczestnika Konkursu będą przechowywane bezterminowo.

6. Czy uczestnik Konkursu ma prawo dostępu do swoich danych osobowych?

Każdy uczestnik Konkursu ma prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz do przenoszenia danych. Ponadto, każdy uczestnik Konkursu ma prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania.

Dostęp do danych jest możliwy:

- a. drogą e-mail na adres: dane.osobowe@zaiks.org.pl
- b. bezpośrednio w siedzibie Stowarzyszenia Autorów ZAiKS.

7. Czy uczestnik Konkursu ma prawo wniesienia skargi w związku z przetwarzaniem danych osobowych?

Tak, każda osoba, której dane dotyczą ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2 00-193 Warszawa.

8. Czy podanie danych osobowych jest wymogiem umownym bądź ustawowym? Czy uczestnik Konkursu jest zobowiązany do podawania danych osobowych i jakie są konsekwencje ich niepodania?

Podanie przez uczestnika Konkursu danych osobowych jest dobrowolne. Jednak brak zgody na podanie danych osobowych przez uczestnika Konkursu uniemożliwi Stowarzyszeniu Autorów

ZAiKS przeprowadzenie postępowania konkursowego, a w przypadku przyznania nagrody pieniężnej uniemożliwi jej wypłatę, jak również uniemożliwi wypełnianie obowiązków związanych z obliczeniem i przekazaniem należnej zaliczki na podatek dochodowy od osób fizycznych oraz wystawienia dokumentu PIT.

* 1. Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS w celu przeprowadzenia postępowania konkursowego, w celu wyłonienia laureatów oraz w celu podania do publicznej wiadomości informacji o laureatach Konkursu**

* 2. Wyrażam zgodę na upublicznianie przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS mojego wizerunku jako laureata, przy czym wizerunek będzie stanowił część materiałów publikowanych w związku z przeprowadzonym postępowaniem konkursowym**

3. Oświadczam, że zapoznałem/am się z Regulaminem Konkursu.

4. Oświadczam, że zapoznałem/am się z załączoną informacją o przetwarzaniu danych osobowych w Stowarzyszeniu Autorów ZAiKS.

* Proszę zaznaczyć pole wyboru.

** Stowarzyszenie Autorów ZAiKS informuje, że wyrażenie zgód jest dobrowolne. Brak udzielenia zgód uniemożliwi Stowarzyszeniu Autorów ZAiKS przeprowadzenie postępowania konkursowego lub uniemożliwi upublicznienie wizerunku laureata.

ZAiKS informuje również, że raz udzielona zgoda może być w każdej chwili wycofana. Wycofanie zgody nie wpływa jednak na ważność przetwarzania danych osobowych, które nastąpiło przed jej wycofaniem.

Imię i nazwisko _____

Adres korespondencyjny _____

Numer telefonu _____

Adres email _____

Data: __ / __ / 2021

Miejscowość: _____

Czytelny podpis: _____